

**Monika Čechová, *Eun-Ja Kang, femme écrivain francophone d'origine sud-coréenne*. Diplomová práce. Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, 2016, 122 s. včetně příloh.**

posudek vedoucího práce

Monika Čechová se ve své diplomové práci rozhodla věnovat dílu málo známé francouzsky píšící autorky jihokorejského původu Eun-Ja Kang s cílem komplexně charakterizovat její tvorbu. V první kapitole nejprve souhrnně představuje autorčin život a její dosud vydané práce. Ve druhé kapitole se zevrubně věnuje otázce spisovatelčiny literární identity, kterou se snaží definovat za pomoci zejména dvou soudobých konceptů, *la littérature-monde* a *la transidentité*, s nimiž případ této spisovatelky podrobně konfrontuje.

V následujících kapitolách je pozornost zaměřena k dílu Kang – kapitola 3 pojednává o jejích dvou románech, *Le Bonze et la femme transie* a *Les Promis*, kapitola 4 o její autobiografii *L'Étrangère*. Z důvodu žánrové odlišnosti zvolila Monika Čechová při jejich rozboru rozdílný přístup a zaměřila se na příslušné charakteristické složky textů v rovině hlavních i dílčích témat, postav a vyprávění. V případě románů také oba texty konfrontuje a poukazuje na jejich tematické paralely i odlišnosti. V poslední, páté kapitole se pak pokouší o vystižení příznačných rysů a prostředků autorčina stylu na základě rozboru všech tří děl.

Diplomová práce Moniky Čechové je velmi pravděpodobně první rozsáhlejší prací věnovanou dílu Eun-Ja Kang. Oceňuji původnost práce a diplomandčinu poctivou snahu představit podrobně tuto autorku a její dílo navzdory omezenému počtu existujících zdrojů informací o ní, vyrovnat se s otázkou její literární identity a postihnout stěžejní rysy jejího rukopisu. Diplomandka prokazuje schopnost práce s primárními i sekundárními zdroji, schopnost citlivé analýzy literárního textu a syntézy získaných poznatků. Jisté rezervy naopak spatřuji v rovině literárně-teoretické, především v analytických kapitolách 3 až 5, kde jsou prováděné rozборы jen ve velmi málo podepřeny relevantní sekundární literaturou. Zcela bez nedostatků není ani jazyková stránka práce, občasné chyby či neobratnosti ve vyjadřování však úrovni textu ani jeho srozumitelnosti nijak významně neškodí. Diplomová práce Moniky Čechové splňuje rovněž formální nároky kladené na tento typ prací, ať už jde o dodržování citační etiky, formální úpravu textu či spisovné vyjadřování.

Doporučuji práci Moniky Čechové k obhajobě a navrhuji hodnocení **velmi dobře**.



Mgr. Kateřina Drsková, Ph.D.

České Budějovice, 9. 6. 2016